



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
12 January 2010
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят пятая сессия

Краткий отчет о 1950-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в четверг,
13 августа 2009 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ДАХ

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады Чили

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Пятнадцатый–восемнадцатый периодические доклады Чили (CERD/C/CHL/ 15-18; CERD/C/CHL/Q/15-18; HRI/CORE/1/Add.103)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Чили занимают места за столом Комитета.*

2. **Г-жа Кинтана** (Чили) говорит, что периодический доклад Чили (CERD/C/CHL/15-18) является результатом широких консультаций между соответствующими секторами и учреждениями с целью обеспечения соблюдения обязательств страны в соответствии с Конвенцией.

3. В 1990 году Чили вступила на путь восстановления демократии и уважения прав человека, уделяя основное внимание принципам естественного достоинства и равенства всех людей, равно как и принципу недискриминации. Строительство общества, уважающего и гордящегося своей разнообразной культурой и самобытностью, является задачей не только государства, но и социума в целом, и требует долговременного процесса культурных перемен.

4. В частности, Чили участвует в процессе признания самобытности коренных народов и исправления ошибок прошлого. В этом отношении ей предстоит долгий путь, но достигнутый к настоящему моменту баланс является позитивным явлением. Национальная корпорация по вопросам развития коренных народов (КОНАДИ), коллективный общественный орган, отвечает за поощрение, координацию и претворение в жизнь политики в отношении коренного населения. Ответственная комиссия КОНАДИ приняла решение о необходимости репараций. Был достигнут прогресс в вопросе возвращения земли коренным общинам, а в сферах здравоохранения, образования, жилища и сельского хозяйства были проведены межкультурные мероприятия. В первую очередь следует отметить, что чилийцы впервые признали тот факт, что права различных этнических групп и культур их страны должны защищаться и уважаться каждым членом общества.

5. Ратифицировав Конвенцию Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (№ 169), Чили после длительных парламентских обсуждений перешла от политики оказания помощи к политике, основанной на признании прав коренных народов. В апреле 2009 года президент, в своем Плане действий "*Re-Conocer*" ("Узнать снова"): Социальный пакт сохранения культурного многообразия", изложил основные принципы, регулирующие политику в отношении коренного населения. Обязательства правительства распространяются на всех людей, идентифицирующих себя в качестве представителей коренного населения, что, соответственно, составляет более 1 млн. человек или, приблизительно, 6,6% населения, 70% из которых проживают в городских районах, а 30% - в сельских районах. Основные задачи включают в себя расширение участия коренных народов в процессе принятия решений и обеспечение того, чтобы голос представителей коренного гражданского общества был услышан.

6. На сегодняшний день удалось добиться следующего: провести консультации с коренными народами; принять Конвенцию МОТ № 169; получить согласие сената на введение в действие закона, обеспечивающего конституционное признание коренных народов; утвердить закон, создающий и регулирую-

ший прибрежную зону проживания коренного населения; включить нормы, касающиеся культурного многообразия, в Закон об общем образовании; принять конституционную поправку о создании особых территорий острова Пасхи и островов Хуан-Фернандес, вследствие чего в настоящее время в Конгрессе обсуждается закон об особом статусе острова Пасхи; вернуть к настоящему моменту коренным общинам более 650 000 га земли; поддержать программу стипендиатов и ординаторов для учащихся из коренного населения; усовершенствовать межкультурную программу в сфере здравоохранения для коренного населения и построить многокультурные детские сады в основных городах; разработать программу по развитию инфраструктуры в сельских районах; обеспечить предоставление субсидий на покупку жилья для коренного населения.

7. Кроме того, был создан Министерский совет по делам коренного населения, а также отделы по делам коренного населения в каждом министерстве и региональной администрации. Государственные организации предпринимают предварительные шаги по осуществлению Конвенции МОТ № 169, которая вступит в силу 15 сентября 2009 года. С июня 2008 года они обязаны участвовать в процессе консультаций с коренным населением по вопросам, непосредственно влияющим на коренные общины. В ходе первого раунда консультаций основное внимание уделялось вопросу политической представленности, в том числе присутствию представителей коренного населения в парламенте и в региональных советах и созданию Совета коренных народов. Недавно состоялся второй раунд консультаций по вопросу конституционного признания коренных народов, и, в соответствии со статьей 6 Конвенции МОТ № 169, в скором времени состоится "консультация относительно процедуры для проведения консультаций". Также университеты страны были призваны выявить положения существующего законодательства, которые необходимо согласовать с Конвенцией МОТ.

8. Чили, в прошлом производившая большой поток эмигрантов, испытывает процесс иммиграции с ярко выраженным преобладанием представителей регионов и женщин. Первостепенное значение уделяется укреплению прав мигрантов и членов их семей. Из 317 057 иммигрантов, в настоящее время проживающих в Чили, только 7 300 человек, или 2,3%, имеют ненормативный статус. Результатом недавно принятых мер по упорядочению ситуации явилось предоставление вида на жительство сроком на один год более чем 47 600 иммигрантам. Чили ратифицировала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Были разработаны два законопроекта для приведения внутреннего законодательства в соответствие с Конвенцией и Протоколом.

9. Были предприняты шаги для упорядочения положения беременных женщин-мигрантов и для обеспечения доступа к здравоохранению детям и подросткам из числа иммигрантов независимо от статуса их родителей, а также доступа к срочной медицинской помощи в общественных учреждениях для всех мигрантов независимо от их статуса. Также предпринимаются действия по урегулированию статуса всех детей-мигрантов, зарегистрированных в учебных заведениях, и обеспечению доступа для всех детей из числа беженцев и иммигрантов к дошкольному образованию.

10. Однако многое еще предстоит сделать, и иммигрантам по-прежнему приходится бороться с дискриминацией. В этой связи правительство разработало

национальную миграционную политику, нацеленную на координацию действий государства и гражданского общества в интересах мигрантов.

11. В Чили состоялась Региональная конференция стран американского континента в преддверии проведения в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. С 2002 года по 2007 год Чили возглавляла Межправительственную рабочую группу по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий и играла активную роль в Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года.

12. В настоящее время в Парламенте обсуждается законопроект, представляющий меры по противодействию дискриминации и наказанию виновных в совершении актов дискриминации, и, вероятно, он вступит в силу до истечения срока пребывания в должности нынешнего президента.

13. Хотя политика в отношении коренного населения способствовала налаживанию диалога между общинами, среди почти 3 000 коренных общин сохраняются крайне незначительные по своим масштабам очаги конфликтов. Накануне произошел болезненный для ее страны инцидент, когда в ходе такого конфликта погиб представитель общины мапуче. Правительство подтверждает свою приверженность верховенству права, диалогу и участию коренного населения. Оно отвергает все формы насилия, которые могут лишь нанести вред делу коренных народов.

14. **Г-н Занзи** (Чили) говорит, что международные договоры по правам человека, в том числе Конвенция, были включены в чилийское внутреннее законодательство в соответствии со статьей 5 Конституции, что, таким образом, наделяет их промежуточным статусом между Конституцией и обычным правом. Кроме того, в статье 54 говорится, что положения того или иного договора не могут ограничиваться, изменяться или отменяться, за исключением случаев, предусмотренных в самих договорах или согласно общим нормам международного права. Конституцией также гарантируется равенство перед законом.

15. В соответствии с новым законом, вступившем в силу 18 июля 2009 года, преступления против человечности, геноцид и военные преступления определяются на основании Римского статута, признающего расовую или этническую дискриминацию в качестве отягчающего обстоятельства и предусматривающего уголовную ответственность за намерение уничтожить полностью или частично этническую или расовую группу. В законодательстве, регламентирующем деятельность церквей и религиозных организаций, запрещается дискриминация на основании религиозных убеждений. Недавно введенный в действие Закон об общем образовании обязывает государство-участника поощрять политику в области образования, признающую и поощряющую культуру коренных народов, в том числе двуязычное образование, и запрещающую все формы дискриминации против учащихся и преподавательского состава. Согласно Закону о коренных народах, любой акт очевидной и преднамеренной дискриминации против коренных народов по признаку их происхождения и культуры подлежит наказанию в виде штрафа в размере от одной до пяти минимальных месячных зарплат. В Трудовом кодексе также запрещается дискриминация по обширному перечню признаков, нарушающих принцип равенства возможностей или равного обращения в сфере занятости.

16. В 2005 году был разработан законопроект с целью обеспечения стандартизации существующих правовых норм и выявления различных категорий действий, преследуемых в уголовном порядке. В этом законопроекте предусматри-

вается целый ряд антидискриминационных мер, основанных на международном праве, в том числе на положениях Конвенции, и он в настоящее время обсуждается в Парламенте. Законопроектом запрещаются все действия по разграничению, исключению, ограничению или предпочтению, совершаемые государственными должностными лицами или физическими лицами, препятствующие, подрывающие или подвергающие риску осуществление прав, признанных Конституцией, внутренним законодательством и международными договорами, ратифицированными Чили. В нем в качестве признаков дискриминации называются, среди прочего, раса, этническая группа, национальный, социально-экономический статус, место жительства, язык, идеология или политические взгляды, вероисповедание или религиозные убеждения, членство в профсоюзе, пол, сексуальная ориентация, гражданский статус, возраст, внешность и наличие физических психических или интеллектуальных ограничений или инвалидности. Пострадавшие стороны будут располагать возможностью обращаться с ходатайствами в суд второй инстанции для скорейшего восстановления своих прав. Если их жалоба признается приемлемой, то они могут ходатайствовать о возмещении ущерба. Если правонарушение, согласно уголовному праву, было мотивировано произвольной дискриминацией, то данный факт рассматривается в качестве отягчающего обстоятельства. Подстрекательство, ненависть или враждебность по признаку расы, пола, религии или национальности также будет считаться уголовным преступлением.

17. **Г-н Марифил** (Чили) говорит, что Президентский указ № 5 от 25 июня 2008 года был издан с целью поощрения консультаций с коренными народами по вопросу законодательных и административных инициатив, потенциально затрагивающих их интересы. Совместно с планом "*Re-Conocer*" он постепенно приведет к созданию положения, способствующего реализации конкретных коллективных мер, необходимых для обеспечения полного соответствия Конвенции МОТ № 169. Этот процесс, в силу необходимости, будет осуществляться постепенно, но в конечном итоге приведет к надлежащим согласованным договоренностям, соответствующим международным стандартам.

18. В ходе только что начавшейся консультации по процедуре проведения консультаций в соответствии со статьей 6 Конвенции МОТ № 169 учитываются рекомендации, выдвинутые в апреле 2009 года Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов. В соответствии с его предложением осуществляются шаги по вовлечению в этот процесс независимых экспертов и получению их экспертных оценок. Особое внимание будет уделяться накопленному опыту и наилучшей практике с тем, чтобы исправить ошибки, допущенные в ходе предыдущих консультационных процессов.

19. В соответствии с принципом гибкости, изложенным в Конвенции МОТ № 169, престижные чилийские университеты были призваны исследовать недостатки, имеющиеся в существующем законодательстве.

20. Второй раунд консультаций с коренным населением по вопросу конституционного признания практически завершен, и в ближайшем будущем его результаты будут представлены на рассмотрение Конгресса. Данная идея была одобрена сенатом 7 апреля 2009 года, и Комитет по вопросам Конституции, законодательства, правосудия и регулирования готов поддержать эту инициативу. Будут приниматься во внимание семинары и другие мероприятия, проводящиеся советниками КОНАДИ из числа коренного населения. Как только их работа завершится, результаты будут представлены в сенат, куда также были направлены замечания, предложения и критические наблюдения со стороны общин и ор-

ганизаций коренных народов, участвующих в консультационном процессе. Также будут учитываться предложения Специального докладчика, касающиеся международных принципов, применимых к консультациям.

21. **Г-н Дуран** (Чили) говорит, что КОНАДИ и министерство национального достояния приступило к упорядочению процессов вокруг земель коренных народов. Согласно плану "*Re-Conocer*", были также предприняты меры по упрощению процесса передачи земель для урегулирования исторических претензий на земли. Политика в отношении земель коренных народов, реализуемая КОНАДИ, пересматривается и обновляется в свете текущих событий с целью последующего изменения соответствующих правовых норм.

22. Законом о коренном населении 1993 года признается право коренных общин требовать возвращения права собственности на земли и воду и предусматривается механизм для урегулирования земельных споров. Между 1994 годом и 2009 годом было приобретено 657 520 га земель и передано в распоряжение коренных народов в лице 69 200 семей и 613 общин. Хотя механизм приобретения земель коренным населением весьма сложен, на период 2008-2010 годов установлены четкие задачи и временные рамки в соответствии с планом "*Re-Conocer*" и ассигнованы средства для осуществления соответствующих мер. Преимущественным правом приобретения земли обладают 115 общин, не получивших правового титула в период 2001-2007 годов. Между апрелем 2008 года и мартом 2009 года были приобретены земли для 46 общин; задачей на 2009 год является приобретение земель в общей сложности для 45 общин. К марту 2008 года было получено 308 заявлений, и при этом пока идентифицировано 98 общин, отвечающих предъявляемым требованиям, на период 2008-2010 годов. Решения о приемлемости дополнительных 200 заявлений ожидается получить до конца 2009 года.

23. В Законе о коренном населении, в частности, предусматривается приобретение земель, имеющих культурную ценность для соответствующих общин, и земель, на которых традиционно проживали и которыми владели коренные народы, но при условии, что титул владения зарегистрирован в публичном реестре коренных земель. Закон предоставляет специальную защиту наследственных прав на водные ресурсы для общин аймара и атакаменьо и предусматривает защиту, утверждение и восстановление этих прав. Водные ресурсы, расположенные на землях аймара и атакаменьо, считаются достоянием, которым владеет и пользуется эта община, при этом без ущерба для каких-либо прав, зарегистрированных третьими сторонами в соответствии с водным кодексом. Существуют конституционные средства защиты для охраны прав держателей титулов. В Законе о коренном населении также предусматривается, что никакие дополнительные права на водные ресурсы, находящиеся во владении различных общин, не будут предоставляться, пока в первоочередном порядке не обеспечен нормальный уровень водоснабжения.

24. В соглашении, подписанном между Генеральной дирекцией по водным ресурсам и КОНАДИ в 1997 году, предусматривается утверждение и защита наследственных прав на водные ресурсы общин аймара и атакаменьо; восстановление этих прав входит в компетенцию Земельного и водного фонда коренных народов. Соглашение также подразумевает необходимость консультирования с КОНАДИ по всем запросам, касающимся эксплуатации или разработки водных ресурсов в районах Арика, Паринакота и Тарапака, которые могут затронуть интересы общин аймара и атакаменьо. Любые ходатайства, ущемляющие наследственные права на водные ресурсы, отвергаются.

25. **Г-н Марифил** (Чили) говорит, что план "*Re-Conocer*" предусматривает целый ряд мер, направленных на расширение политической представленности коренных народов, в том числе привлечение коренных народов к участию в общественных дебатах путем избрания представителей коренного населения в Национальный конгресс; участие в региональных советах; и создание Совета коренных народов. В настоящее время отсутствуют институциональные механизмы, содействующие участию коренных народов в общественной или политической жизни страны.

26. Упомянутые меры являются последующими действиями, осуществляемыми согласно соответствующим рекомендациям со стороны Комиссии по исторической правде и новым отношениям с коренными народами, равно как и со стороны самих коренных народов, в которых признается необходимость институциональных реформ, с тем чтобы предоставить коренным народам возможность избирать собственных представителей в палату депутатов и региональные советы. Предложенный Совет коренных народов будет служить форумом для достижения консенсуса среди коренных групп, предоставляя им тем самым возможность высказывать свое мнение и расширять свое участие в процессе разработки общественной политики, напрямую затрагивающей их интересы.

27. В течение первого квартала 2009 года были проведены консультации с коренными народами в отношении упомянутых инициатив. Результаты консультаций были опубликованы на интернет-сайте КОНАДИ и послужат руководством для разработки соответствующего законодательства.

28. **Г-н Флорес** (Чили) говорит, что совместно с гражданским обществом был разработан ряд инициатив с целью поощрения интеграции мигрантов, в том числе путем разработки национального плана по правам человека, в котором основное внимание, среди прочего, будет уделяться вопросам миграции и убежища. Новое миграционное законодательство, принятое в 2008 году, предусматривает более гибкий подход в отношении правовых норм, касающихся предоставления вида на жительство, в том числе удлинение конечных сроков для подачи заявлений с тем, чтобы предотвратить небезопасные условия труда, которые зачастую негативно сказываются на мигрантах. Реформы существующего миграционного законодательства, обсуждаемые в настоящее время в Национальном конгрессе, предусматривают отмену увязки срока трудового соглашения со сроком разрешения на временное проживание.

29. В контексте широкомасштабной регуляризационной кампании к настоящему моменту были выданы 47 665 разрешений на временное проживание сроком на один год; в конце года соответствующие лица могут ходатайствовать о постоянном виде на жительство в Чили. Согласно новым правилам, регулирующим нарушения миграционного законодательства, для работодателей предусматривается более суровое наказание, чем для трудящихся-мигрантов.

30. Достигнут значительный прогресс в отношении доступа мигрантов к здравоохранению и образованию, о чем свидетельствуют меры, принятые в целях обеспечения доступа к здравоохранению детям- и беременным женщинам – мигрантам, а также к неотложной медицинской помощи – всем мигрантам, независимо от их миграционного статуса. Также приняты меры по содействию зачислению детей-мигрантов в дошкольные учреждения, начальные или средние школы, независимо от их миграционного статуса.

31. Совместно с международными организациями и гражданским обществом был проведен ряд мероприятий среди сотрудников миграционной службы и полиции для повышения их информированности относительно вопросов, касаю-

щихся миграции и убежища, в том числе проблемы торговли людьми. Сотрудники государственных учреждений, работающие с мигрантами, также прошли соответствующую подготовку.

32. В рамках существующих интеграционных структур, таких как Общий рынок стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) и Андское сообщество, была достигнута договоренность относительно эквивалентности дипломов и признания полученного образования. Стороны, подписавшие Конвенцию Андреса Белло, совместно признают дипломы об окончании начальной школы и средней школы, не являющейся профессиональным училищем, а также свидетельства об окончании учебного заведения. Также в соответствии с Конвенцией Андреса Белло была достигнута договоренность о признании профессиональных дипломов, что является необходимым условием для работы по своей специальности в Чили. Граждане стран, не подписавших вышеупомянутую конвенцию, могут ходатайствовать о признании своих степеней или дипломов через Чилийский университет.

33. Происходит пересмотр школьных учебников в рамках совместных усилий с соседними странами, в том числе с Перу и Боливией. В ходе обзора основное внимание уделяется таким темам, как преподнесение истории в учебных материалах и каким образом это способствует интеграции и укреплению культуры мира. В настоящее время совместно с Аргентиной реализуется проект под названием: "Новая модель гражданства, культура мира и интеграции", направленный на разработку педагогического пособия для использования в обеих странах в рамках усилий по продвижению культуры мира и интеграции.

34. **Г-н Автономов** (Докладчик по стране) воздает должное государству-участнику за всеобъемлющий доклад, в котором содержится определенная доля самокритики и признается сохранение элементов структурной дискриминации. Он с удовлетворением узнал, что в Чили было проведено Национальное социально-экономическое обследование населения (КАСЕН), включающее информацию о коренных народах и мигрантах, что послужило хорошей основой для разработки политики, направленной на улучшение существующего положения.

35. Он также приветствует конституционное признание коренных народов и ратификацию Чили Конвенции МОТ № 169. Создание широкого спектра учреждений, работающих над вопросами, касающимися коренных народов, в том числе КОНАДИ, Земельного и водного фонда коренных народов, Фонда развития коренного населения, Комиссии по исторической правде и новым отношениям с коренными народами и Управления общественного защитника мапуче также заслуживает высокой похвалы.

36. Он также приветствует юридическое признание права прибрежных общин лафкенче на природные ресурсы и районы, которые они традиционно использовали, но сожалеет о двухгодичной задержке вступления в силу законопроекта, касающегося морской шельфовой зоны и прибрежной зоны коренных народов, первоначально поступившего на рассмотрение в августе 2005 года. К сожалению, предложенные поправки к Закону о рыболовстве грозят, тем временем, аннулировать многие права, предусмотренные в законопроекте. Он задает вопрос, обладает ли законодательство, регламентирующее права коренных народов, преимуществом над противоречащим ему параллельным законодательством, и если нет, то он хотел бы выяснить, какие принимаются меры для исправления такого положения.

37. Он выражает удовлетворение по поводу принятия всеобъемлющего плана защиты для народов кавескар и яган и хотел бы выяснить причины устойчивого

снижения численности населения аймара между 1996 и 2006 годами. Территория проживания народности аймара охватывает районы Чили, Перу и Боливии, и он хотел бы выяснить, какие существуют нормативно-правовые положения, гарантирующие их защиту в случае возникновения трансграничных споров и сохранение культуры и семейных связей с членами общины, проживающими по другую сторону границы.

38. Он просит прояснить критерии применения Закона о борьбе с терроризмом и определение терроризма, приведенное в Законе. Напоминая об обеспокоенностях Комитета по правам человека, высказанных им по этому поводу в 2007 году в своих заключительных замечаниях государству-участнику (ССПР/С/ЧЛ/СО/5, пункт 7), он говорит, что важно, чтобы этот закон не применялся с целью облегчения работы полиции. Его особенно беспокоит то, что упомянутый закон предполагает применение специального уголовного судопроизводства.

39. Он хотел бы выяснить, всегда ли судебное разбирательство в отношении сотрудников полиции, обвиненных в совершении правонарушений, проводится в соответствии со специальными уголовно-процессуальными нормами. В Комитет поступили сообщения, подвергающие критике применение такого процесса на систематической основе и в нарушение принципа справедливого судебного разбирательства, поскольку очевидно, что жертвы правонарушений располагают значительно меньшими гарантиями, чем могли бы при применении общих уголовно-процессуальных норм.

40. Он был бы признателен делегации, если бы она высказалась относительно проблем, характерных для процесса возвращения наследственных земель коренным народам, как и относительно любых дискуссий по данному вопросу. Он также был бы признателен за получение дополнительной информации о законодательстве, касающемся конституционного признания коренных народов, и указывает на сообщения о том, что в ходе его подготовки ряд групп коренного населения не были вовлечены в процесс консультаций.

41. Он спрашивает, были ли возбуждены судебные иски в отношении лидеров "Hernan Trizano Commando", военизированной группы в Араукании, выступающей против мапуче. В газетной статье, опубликованной 19 июля 2009 года, они угрожали лидерам мапуче применением динамита.

42. И в заключение, он приветствует информацию о том, что в 2002 году Конвенция была применена одним из судов первой инстанции.

43. **Г-н Лахири** обращается с просьбой о получении дополнительной информации о восстановлении земельных прав коренных народов и, в частности, о причинах продолжающихся конфликтов.

44. Он приветствует усилия правительства по изменению такой ситуации, когда, согласно исследованиям и опросам общественного мнения, существенная доля населения придерживается расистских и реакционных социально-политических взглядов. Он обращается с настоятельным призывом к государству-участнику продолжить эти усилия параллельно с осуществлением мер по улучшению экономического положения всего населения с целью ликвидации сохраняющегося существенного неравенства.

45. Несмотря на достигнутый значительный прогресс, государству-участнику еще предстоит принять законодательство, которое обеспечивало бы соответствие положениям Конвенции. Тем не менее, он приветствует активное участие государства-участника во Всемирной конференции по борьбе против расизма,

расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 2001 года и в Конференции по обзору Дурбанского процесса 2009 года.

46. **Г-н Кали Цай** просит предоставить информацию о правовой ситуации, касающейся консультаций, которые проводились до формулирования дискриминационного законопроекта и ратификации Конвенции МОТ № 169. Он хотел бы выяснить, были ли соблюдены условия получения просвещенного согласия коренных народов в соответствии с подпунктом d) пункта 4 общей рекомендации Комитета № 23, касающейся коренных народов. Учитывая то обстоятельство, что внутреннее законодательство требует от любой из групп коренного населения оформления статуса юридического лица для получения ею права на обязательное консультирование с ней, было бы интересно узнать, сколько таких групп получили статус юридического лица, сколько не получили и причины по которым им было отказано в получении этого статуса.

47. Он спрашивает, почему Закон о борьбе с терроризмом применяется практически исключительно к мапуче. Может показаться, что нормы отправления правосудия не соблюдаются в отношении дел, попадающих под действие этого закона, учитывая, что свидетелям, судя по всему, позволено скрывать свою личность и что они не подвергаются перекрестному допросу. В этой связи он спрашивает, почему лидер мапуче г-н Аукан Уилкаман был привлечен к ответственности в военном, а не в гражданском суде. Он был бы признателен за получение дополнительной информации о Законе о коренных народах и, в частности, приветствовал бы комментарии делегации относительно сообщений о том, что многие жертвы дискриминации, в том числе члены общины мапуче, не подают официальных жалоб в силу того, что они считают этот закон в основном неэффективным. Он также просит предоставить дополнительные сведения об увеличении лесохозяйственной деятельности, приведшей к принудительной миграции общин мапуче. Может ли делегация подтвердить, что осуществление права на протест считается противозаконным деянием и привело к заключению под стражу многих лидеров мапуче? Он также хотел бы узнать, правда ли это, что учреждениям, желающим получить лицензию на право ведения образовательной деятельности, требуется иметь четырехгодичный опыт работы, что лишает общины мапуче права обучать свой собственный народ.

48. И последнее, он просит предоставить больше подробностей о межкультурных мерах, принятых в сферах здравоохранения, образования, жилища, сельского хозяйства и других социальных программ. Распространяются ли они на соблюдение традиций мапуче лицами, не являющимися представителями мапуче?

49. **Г-н Линдгрэн Алвес** спрашивает, не стущены ли в периодическом докладе краски при изображении чилийского общества. Сложно поверить в то, что расизм настолько распространен, как это описано, особенно в некоторых упомянутых исследованиях. Он, тем не менее, высказывает одобрение в адрес государства-участника за его самокритику, которая, несомненно, способствует укреплению мер по ликвидации расовой дискриминации. Те сложности, с которыми столкнулось правительство в ходе осуществления законодательных реформ, являются доказательством демократической сущности современного политического устройства Чили.

50. Он повторяет вопрос, заданный несколькими из его коллег, о том, почему Закон о борьбе с терроризмом применялся в случае многочисленных участников протестов из числа мапуче. Он хотел бы выяснить, привлекались ли к ответственности в соответствии с этим же Законом лица в капюшонах, пытавшиеся препятствовать мапуче заявить о своих правах.

51. **Г-н Торнберри**, приветствуя ратификацию Чили Конвенции МОТ № 169, что неминуемо приведет к изменению законодательства и практики в этой стране, выражает сомнение относительно формулировки "моральное меньшинство", употребленной в пункте 23 периодического доклада. Он приветствует усилия государства-участника по отражению самобытности в моделях развития.

52. Он спрашивает, имеют ли место в Чили какие-либо внутренние миграции или внутренне перемещенные группы, и просит предоставить данные о численности чилийских граждан африканского происхождения, без учета недавно появившихся групп мигрантов. Отмечая концептуальное различие, существующее между неотъемлемыми правами, которые связаны с самоопределением и могут эволюционировать, и предоставленными правами, которые являются фиксированными, но могут быть отозваны, он задает вопрос, к какой категории государство-участник относит права коренных народов. В соответствии с конвенцией МОТ № 169 традиционное владение служит основанием для неотъемлемых прав.

53. Ссылаясь на документ A/HRC/EMRIP/2009/2 Экспертного механизма по правам коренных народов, в котором исследуются накопленный опыт и трудности, связанные с осуществлением права коренных народов на образование, и на предложение № 1 (2009) Экспертного механизма касательно права коренных народов на образование, он просит разъяснить, в чем состоит подход государства-участника к традиционному образованию. Он также просит предоставить дополнительную информацию о межкультурном образовании и высказывает поддержку в адрес замечаний г-на Кали Цая относительно приватизации в сфере образования.

54. Касаясь пункта 55 периодического доклада, он хотел бы узнать о формальностях, связанных с возвращением земель народу мапуче с помощью регистрации недвижимого имущества, и, в частности, о том, какие свидетельства считаются приемлемыми при предъявлении земельных притязаний. Достаточно ли устных показаний? Кроме того, принимается ли во внимание священный характер тех или иных мест, и если да, то каким образом они охраняются по чилийскому законодательству? Он также задает вопрос, когда и как были утрачены земли мапуче и считаются ли исконные права на землю неизменными, невзирая на обретение независимости колониальной властью.

55. Говоря о работе Комиссии по исторической правде и новым отношениям с коренными народами, он выражает надежду на то, что она внесет вклад в процесс возрождения национальной идеи, которая найдет свое отражение в учебной программе, имея в виду формирование более инклюзивной модели национального самосознания. И наконец, он обращается с просьбой о предоставлении большей информации о статье 4 Конвенции, о чем в периодическом докладе сказано слишком скупно.

56. **Г-н Мурильо Мартинес** весьма позитивно отзывается о действиях государства-участника, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, в особенности ратификации Конвенции МОТ № 169, которая, хотя и связана с определенными сложностями, несомненно, улучшит положение коренных народов. Что касается осуществления конституционных реформ, он задает вопрос о задействованной процедуре. Он также спрашивает, каким образом имеется в виду применять закон 2007 года, устанавливающий морские шельфовые и прибрежные зоны.

57. Было бы интересно узнать, как правительство оценивает свои усилия по поддержанию диалога с коренными общинами, например, с помощью Комиссии

по исторической правде и новым отношениям с коренными народами, в плане их влияния на соответствующие коренные народы и на чилийское общество в целом. Рассматривалась ли возможность применения принципа позитивных действий в качестве одного из возможных способов устранения социально-экономического дисбаланса, существующего между коренными группами и остальным населением? Он повторяет уже высказывавшуюся обеспокоенность относительно применения Закона о борьбе с терроризмом к представителям мапуче и просит разъяснений на этот счет. Он обращается с просьбой о получении сравнительных статистических данных, касающихся уголовных преследований представителей коренных народов, и спрашивает, доступна ли какая-либо дополнительная информация о смерти представителя коренной общины, произошедшей накануне в Чили.

58. Ссылаясь на отраженные в докладе результаты исследований, проведенных *Fundacion Ideas* и кафедрой социологии Чилийского университета, он подчеркивает, что выявленная расовая нетерпимость характерна не только для Чили, но она также наблюдается во многих частях Латинской Америки, в основном как следствие исторических факторов.

59. **Г-н де Гутт** отмечает, что существуют некоторые расхождения между информацией, предоставленной государством-участником и другими организациями, в частности, относительно закрепленности земель, нарушения обычаев предков мапуче, эксплуатации лесных ресурсов, а также насилия и напряженности, существующих между группами мапуче и правоохранительными органами. Он разделяет уже высказывавшуюся обеспокоенность в связи с Законом о борьбе с терроризмом применительно к мапуче и предлагает делегации изложить свои замечания относительно того факта, что, хотя в пункте 51 периодического доклада утверждается, что у государства нет желания подвергать гонениям мапуче, а в пункте 56 указывается, что государство Чили признает правовую обоснованность земельных претензий коренных народов, тем не менее по-прежнему происходят случаи проявления дискриминации и насилия против коренных народов. Он призывает правительство продолжить свои усилия по развитию сотрудничества с коренными народами.

60. Что касается отсутствия в чилийском законодательстве конкретного положения, запрещающего расовую дискриминацию, он хотел бы получить дополнительную информацию об антидискриминационном законопроекте, упомянутом в пункте 103 периодического доклада. Он также просит предоставить статистические данные о судебных решениях по делам о нарушении прав лиц, принадлежащих к коренным народам, и коренных общин. Напоминая о ранее высказанном соображении Комитета относительно того, что малое количество жалоб не всегда следует считать положительным явлением, он хотел бы получить дополнительную информацию о жестоком обращении правоохранительных органов с мапуче и спрашивает, планирует ли правительство создать институт по правам человека в соответствии с Парижскими принципами. Он приглашает делегацию прокомментировать результаты исследований по вопросам дискриминации и нетерпимости, на которые имеются ссылки в периодическом докладе.

61. **Г-н Амир** поддерживает соображения членов Комитета, касающиеся чилийского Закона о борьбе с терроризмом, подчеркивая то обстоятельство, что даже хороший закон, если он применяется неразумным образом, может привести к нежелательным последствиям. В интересах всех заинтересованных лиц необходимо разъяснить закон и его сферу применения, в частности, в плане его последствий для коренных народов и для их земельных претензий. Он выска-

зывает соображение о том, что защита земельных прав различных групп коренного населения скорее послужит укреплению, а не ослаблению государства-участника.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.